



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance, 3 Rs. per quarter.

THURSDAY 28TH MAY 1840.

Four annas per Copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly. It is not intended that public intelligence, or private advertisements, and notifications should be inserted in the government gazette.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letters from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Legislative Department.

FORT WILLIAM.

THE 20TH APRIL, 1840.

The following Act passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council on the 20th of April 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. IX. OF 1840.

An Act for amending the law administered in Her Majesty's Courts of Justice with reference to Arbitrations, Damages, and interested Witnesses.

1. Whereas it is expedient to extend to the Territories of the East India Company certain provisions of the Statute 3d and 4th William IV. Chap. 42 whereby remedies have been applied for the uncertainty and imperfections heretofore incident to Arbitrations, for the insufficient damages to which injured parties were limited by the technical forms of certain actions, and for the obstruction to justice frequently occasioned by reason of the legal incompetency of witnesses to give evidence in consequence of having some interest in the event of the suit to which their testimony relates;

It is hereby enacted,
3 and 4. W. 4. C. 42. that, in order to render
Sec. 26. the rejection of witnesses

on the ground of interest less frequent, if any witness shall be objected to in any of Her Majesty's Courts of Justice as incompetent on the ground that the verdict or judgment in the action on which it shall be proposed to examine him would be admissible in evidence for or against him, such witness shall nevertheless be examined, but in that case a verdict or judgment in that action in favor of the party on whose behalf he shall have been examined shall not be admissible in evidence for him or any one claiming under him, nor shall a verdict or judgment against the party on whose behalf he shall have been examined be admissible in evidence against him or any one claiming under him.

II. And it is hereby enacted, that the Court on the trial of any issue, or on any inquiry of damages,

in any suit before any of her Majesty's Courts of Justice may, if it shall think fit, give damages in the nature of interest over and above the value of the Goods at the time of the conversion or seizure in all actions of trover or trespass *de bonis sportatis* and over and above the money recoverable in all actions on policies of assurance made after the passing of this Act.

III. And it is hereby enacted, that the power and authority of any arbitrator or umpire appointed by or in pursuance of any rule of Court, or Judge's order, or order of reference, in any action now brought or which shall be hereafter brought, or by or in pursuance of any submission to reference containing an agreement that such submission shall be made a rule of any of Her Majesty's Courts, shall not be revocable by any party to such reference without the leave of the Court by which such rule or order shall be made or which shall be mentioned in such submission, or by leave of a Judge, and the arbitrator or umpire shall and may, and is hereby required to proceed with the reference notwithstanding any such revocation, and to make such award, although the person making such revocation shall not afterwards attend the reference, and that the Court, or any Judge thereof may from time to time enlarge the term for any such arbitrator making his award.

IV. And it is hereby enacted, that when any reference shall have been made by any such rule or order as aforesaid, or by any submission containing such agreement as aforesaid, it shall be lawful for the Court by which such rule or order shall be made, or which shall be mentioned in such agreement, or for any Judge by rule or

3 and 4. W. 4. C. 42. Sec. 40. reference shall have been made by any such rule or order as aforesaid, or by any submission containing such agreement as aforesaid, it shall be lawful for the Court by which such rule or order shall be made, or which shall be mentioned in such agreement, or for any Judge by rule or

order to be made for that purpose to command the attendance and examination of any person to be named, or the production of any documents to be mentioned in such rule or order, and the disobedience to any such rule or order shall be deemed a contempt of Court, if, in addition to the service of such rule or order, an appointment of the time and place of attendance in obedience thereto, signed by one at least of the Arbitrators, or by the Umpire, before whom the attendance is required, shall also be served either together with or after the service of such Rule or Order: Provided always, that every person whose attendance shall be so required, shall be entitled to the like conduct money and payment of expences, and for loss of time as for and upon attendance at any trial: Provided also, that the application made to such Court or Judge for such Rule or Order shall set forth the place where such witness is residing at the time, or satisfy such Court or Judge that such person cannot be found: Provided also, that no person shall be compelled to produce under any such Rule or Order any writing or other document that he would not be compelled to produce at a trial, or to attend at more than two consecutive days to be named in such Order.

V. And it is hereby enacted, that when in any Sec. 41. Rule or Order of reference, or in any submission to arbitration containing an agreement that the submission shall be ordered or agreed that the witnesses upon such reference shall be examined upon oath, it shall be lawful for the Arbitrators or Umpire, or any one Arbitrator, and he or they are hereby authorized and required to administer an oath to such witnesses, or to take their affirmation in cases where affirmation is allowed by law instead of oath, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury, and shall be prosecuted and punished accordingly.

VI. And it is hereby enacted, that this Act shall take effect in Calcutta from the day of its passing, and at Madras and Bombay after the expiration of thirty days from such day, and in the Straits Settlements after the expiration of sixty days from such day.

T. H. MADDOCK,
Sec. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 20TH APRIL, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 20th of April, 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. X. OF 1840.

An Act for the abolition of certain Pilgrim Taxes and for the superintendance of the Temple of Juggernath.

I. Whereas it is considered proper to abolish the exaction of all taxes or fees upon pilgrims resorting to Allahabad, Gya, and Juggernath, and to transfer the charge of the affairs of the Juggernath Temple exclusively to a competent Hindoo Superintendent, under a full responsibility to the established Courts of Justice, for the redress of any violence or wrong, upon the application of any party interested;

It is hereby enacted, that so much of Section 31, Regulation XII of 1805, as provides for the

continuance of the duties levied from Pilgrims at Juggernath;

So much of Section 4, Regulation XXVII of 1793 as provides for the continuance of the duties levied on Pilgrims at Gya and other places of Pilgrimage;

Reg. IV of 1806;

Reg. V of 1806;

Sec. 9, Reg. VI of 1808;

Reg. IV of 1809;

Sec. 4, Reg. IV of 1810;

Reg. XI of 1810, and

Reg. XVII of 1810;

are repealed.

II. And it is hereby enacted, that the superintendance of the Temple of Juggernath, and its interior economy, the conduct and management of its affairs, and the control over the Priests, Officers, and Servants attached to the Temple, shall continue vested in the Rajah of Khoorda for the time being; provided always, that the said Rajah, and all persons connected with the said Temple shall, on all occasions, be guided by the recorded rules and institutions of the Temple, or by ancient and established usage, so far as the same may be consistent with the provisions of this Act.

III. And it is hereby enacted, that the said Rajah of Khoorda shall not receive or allow to be received by any person connected with the said Temple, any payment, other than such voluntary donations as may be freely offered, from any person resorting to the said Temple, for the performance of religious ceremonies.

IV. And it is hereby declared and enacted, that the said Rajah, and all Priests, Officers, and Servants attached to the said Temple are, and shall be liable to be sued or prosecuted by any party interested, in any Civil or Criminal Court of competent jurisdiction, for any breach of trust, or official misfeasance, committed in the conduct of their duties, or for any extortion or illegal violence exercised upon pilgrims or others under color of the authority conveyed by this Act.

T. H. MADDOCK,
Secy to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM

THE 20TH APRIL, 1840.

The following Act passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 20th April 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XI. OF 1840.

An Act for the Presidency of Bombay, amending the law concerning Prisoners sentenced to labor or solitude.

I. It is hereby enacted, in modification of Clause 2. Section XLV. Regulation XIII. of 1827, of the Bombay Code, that no Prisoner confined in any part of the Provinces under the Presidency of Bombay shall be forced to labor in any manner or be confined solitarily, unless such labor or solitary confinement be expressly directed by the sentence of the Court under whose warrant he is confined; and no Prisoner shall be forced to labor or be confined solitarily otherwise than according to his sentence.

II. And it is hereby enacted, in modification of Clause 1, Section VII. Regulation XIV. of 1829, of the Bombay Code, that wherever under the Laws in force under that Presidency a Prisoner may be sentenced to imprisonment with

labor, it shall be lawful for the Court pronouncing such sentence to direct that solitary confinement be combined with the punishment of imprisonment with labor.

III. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be construed to be applicable to Convicts undergoing the punishment of transportation, or to legal restraint or punishment for breaches of prison discipline.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 4TH MAY 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 4th of May, 1840.

ACT No. — OF 1840.

An Act for amending Regulation V. of 1831 of the Madras Code as far as the same regards penalties for certain breaches of the Salt Laws.

Whereas great inconvenience has been experienced, in consequence of sending persons accused of petty offences against the Salt Laws for trial in the Criminal Courts, who might be more conveniently tried by Magistrates as in the case of other offences subject to the same amount of punishment.

It is hereby enacted in modification of Regulation V. of 1831 of the Madras Code, that all penalties prescribed by the Madras Code for any breaches of the Salt Laws shall be recoverable before any Magistrate at the Madras Presidency: Provided always, that it shall be lawful for any such Magistrate before whom any person shall be charged with the commission of any offence against the Salt Laws, at his discretion to proceed against such person in the same manner as against persons charged with offences the punishment of which rests with the Criminal Court. Provided also that no Magistrate shall, under the authority of this Act, punish any offender by a fine exceeding 50 Rupees, or by imprisonment with or without labor for a longer period than thirty days.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 4th day of August next.

T. H. MADDOCK,
(2) Secy. to the Govt. of India.

Legislative Department.

FORT WILLIAM,

THE 11TH MAY, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 11th May, 1840.

ACT No. — OF 1840.

An Act for executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts legal process issued by authorities in the Mofussil.

I. Whereas great inconvenience has been experienced, in consequence of the difficulty of procuring the attendance as witnesses before the Mofussil Authorities of persons resident within the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, and, in consequence of justice being often frustrated by reason of persons and property within such limits being exempted from process issued by such Authorities, which has also occa-

sioned inconvenience to the inhabitants within such limits, in suits in the Mofussil Courts to which they are parties;—

It is hereby enacted, that any Writ, Warrant, or other Process issued by any Court, Judge, or Magistrate in the territories beyond the local limits of the Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bombay respectively, may be executed within those limits in manner following—A copy of such Writ, Warrant, or other Process authenticated as such by the attestation of the Court, Judge, or Magistrate signing or issuing the same, accompanied by a certified translation in the English language, shall be presented to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut or Court of Sudder Nizamut Adawlut, (according as the Writ, Warrant or Process relates to a Civil or Criminal proceeding,) to whose jurisdiction such Court, Judge, or Magistrate is subject to be there recorded. And the Sudder Courts aforesaid are hereby required to record the same accordingly, and the Registrar of such Sudder Courts respectively, shall certify the recording of same upon the back of the Writ, Warrant, or other Process, and thereupon any Judge of Her Majesty's Courts shall under his hand and signature indorse and direct the same to be executed within the local limits of any of Her Majesty's Courts by the Sheriff, or by any Justice of the Peace according to the nature of such Writ, Warrant or other Process.

II. And it is hereby provided, that upon the delivery of every such Writ, Warrant or Process so endorsed as aforesaid to any such Sheriff as aforesaid, every such Sheriff shall make a memorandum of the date of such delivery, and shall execute such Writ, Warrant or Process in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts and had been delivered at the date as appearing by the memorandum; and such Sheriff shall make no distinction as to priority or otherwise between the execution of any Writ, Warrant or other Process originally issued from any of Her Majesty's Courts, and the execution of any Writ, Warrant or other Process, under this Act. But every Writ, Warrant and other Process whether original, or indorsed as aforesaid shall amongst each other, be subject to the same rules touching the mode and order of execution as are now established in respect of Writs, Warrants, and other Process originally issued from Her Majesty's Courts of Justice.

III. And it is hereby enacted, that every such Sheriff shall be liable to be proceeded in Her Majesty's Courts of Justice for all matters touching the execution of any Writ, Warrant or other Process executed under this Act, in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts of Justice. And all persons and property seized or detained under any Writ, Warrant or Process executed by virtue of this Act shall be dealt with in like manner as if such persons or property had been seized or detained under the like Writ, Warrant or other Process issued from any of Her Majesty's Courts of Justice.

IV. And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Writ, Warrant or other Process indorsed under this Act, shall be punishable in Her Majesty's Courts of Justice, in like manner as if the same had issued from such Courts; Provided always that, in the case of process for the attendance of witnesses, Her Majesty's Courts shall be governed by the like rules touching expenses and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from such Courts.

V. And it is hereby enacted, in the case of persons seized or detained by virtue of any Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act by any Justice of the Peace or by any Sheriff it shall be the duty of every such Sheriff, or Justice of the Peace if so required by the indorsement of the Judge, to deliver the party in custody to such authority or persons as shall be particularly specified in such indorsement, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party in custody to be conveyed to any place within the Company's territories beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts.

VI. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same, to remit the same for amendment to the authority issuing the same if the same shall appear to be defective in any matter of form.

VII. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, for the seizure or detention of any person, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same to direct by indorsement that bail (the amount and number of Sureties to be specified in such indorsement) may be taken; and for this purpose to call for such documents and to make such enquiry as he shall think proper.

VIII. And whereas it is expedient, that offenders sentenced by the Mofussil authorities to imprisonment with or without hard labour, should be subjected to the most improved rules of prison-discipline, which cannot, in all cases, be conveniently done except in the prisons locally situate within the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, it is hereby enacted, that all Civil and Criminal Gaols and Houses of Correction within the jurisdiction of any of Her Majesty's Supreme Courts, shall, according to the nature of the case, be liable to be used by the Sheriff for the purposes of this Act, and the parties imprisoned therein under the authority of this Act shall be liable to the prison-discipline thereof, and all sentences of imprisonment passed by any Judge, Court or Magistrate in the territories of the East India Company beyond the local limits of Her Majesty's Supreme Courts may be executed in whole or in part within any of the Gaols or Houses of Correction aforesaid, provided that a copy of the Warrant of Commitment or other Process authorizing the imprisonment be so indorsed as aforesaid, and such indorsement contain the necessary directions.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 11th day of August next.

FRED. JAS. HALLIDAY,
Junr. Secy. to the Govt. of India.

Notice

It is hereby given, that Verbal Tenders will be received at this office, at 11 o'clock in the forenoon of Friday the 29th instant, for the undermentioned supplies for the term as per margin, from the 1st June next, Lists of which may be seen, and every other information

obtained by application at this Office, every day from 10 till 4 o'clock, Sundays excepted.

| | | | | | | | |
|------------|--------------------|---------------------------------------|-----------------------|------------------------------|-------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| One Year. | No. 1 Meat &c..... | No. 2 Bread and Biscuit flour &c..... | No. 3 Provisions..... | No. 4 Country Medicines..... | No. 5 Miscellaneous.... | } | The Contracts will be applicable to any Department Civil or Military requiring these articles at the several Stations of this Division with the exception of Ahmednuggur. |
| | | | | | | | |
| Two Years. | | | | | | | |

Persons desirous of obtaining the Contracts will be required to bid a percentage in the Company's Rupee below the rates exhibited in the lists abovementioned, without any exception, and on the understanding; that the articles are to be delivered free of all charges to the Departments requiring them at Poona and Kirkee, while those required for the Out-Stations of the Division, are to be delivered at the Commissariat Stores, Poona.

The Contractor will be required to comply with demands without delay or demur, and all articles tendered to be unexceptionable, and of the quality and description usually used by the Departments requiring them, and in failure of either of these conditions, they will be purchased wherever procurable at his risk and loss:—any point in dispute to be decided by a Committee of Officers.

No person will be allowed to bid for any of the Contracts unless he has previously deposited in this office, the sums stated opposite to the lists respectively, vizt.

| List No. | Banded Deposits. | Securities. |
|-----------------------------------|------------------|--------------|
| 1 Meat &c. | Co's Rs. 50 | Co's Rs. 100 |
| " " 2 Bread &c. | " Rs. 50. | " Rs. 100 |
| " " 3 Provisions | " Rs. 100. | " Rs. 200 |
| " " 4 Country Medicines " Rs. 50. | " Rs. 50. | " Rs. 200 |
| " " 5 Miscellaneous.... " Rs. 50. | " Rs. 50. | " Rs. 200 |

which sums will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of Contract, and the person whose offer may be accepted, must be prepared to give unexceptionable Banded Security to the amount stated opposite the list respectively, which together with the abovementioned deposits will be held as security for the due fulfilment of every part of the Contract respectively.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

H. TEASDALE, Capt.

In Charge Comy. Dept.

Poona, Assist. Comy. Gen'l's. }
Office, 6th May 1840. }

जाहीरनामा

एसाजे खाली लोहीलेले सामान तारीख १ जुन सन १८४० पासून हवात लोहीलेले मुदतीपर्यंत परवोण्याचा मक्ता घेण्याबद्दल रुखजबानी अरज पुणेथील असोष्ट ट कमीशरोजनराल यांचेहफो सांत चालते महोन्याचे १८ वेतोरखेंड शुक्रवारचे रोजी प्रातःकाळचे अकराकलाकावर ऐकुन घेतील त्या सामानाच्याआदी आदोतवार सोवाय दररोज प्रातःकाळचे दाहा कलाकापासून सायंकाळचे चारकलाकपर्यंत सदर हफोसांत मागीतल्या असतां पाहावयास मीळतील व दुसरेकाही पुषण जाह्यास तेथुनचमाळुन होरल

एक लाख { ०१ मांसवगैरे } पुणे तुकडी पैकी
 { ०२ पांवलविसकुटकणीक } अमद नगरखेरी
 { ०३ खुराखीसामान } जकरन दुसर सर
 { ०४ गांवठी औषधे } व ठोकाणांतोल
 { ०५ किरकाळ सामान } सोबोलअथवामो

लोटारी खात्यांत
 हेजीनसलागनील
 त्यासथामत्त्वा प्र०
 दोल्हेपाहोजेत

सदरजमके घेण्याची ज्याची खुषी असेल त्या
 पो सदरी लोहिलेले यादोंत लोहिलेले दरापेक्षां
 कंपनी रुपयानी कोही रकम नटाकीता टकेकमी
 वेलावे वत्याचो शरीयत असीकीं पुणे व खडकीचे
 थोल खात्यांत जीनस लागेल तेथे खर्च नपडतां
 पोचउन यावा व पुणे तुकडीचे वाहेरचेठोकाणी
 जीनस लागेल तो पुणेथेथे कमीशारी एटचे वखा
 रींतपोचउन यावा

मन्केदाराने जोजीनस मागतील तो वीलंब अ
 थवा तकरार नकररीतां यावा व जेसामान देतील
 तेउत्तम असावं व ज्याखोटांत मागतील त्याखा
 त्यांत हमेग्रा ज्या प्रकारचे व ज्याजातोचे खपांत
 येते तसेअभावे व याशरतींत चुकलाअसतां तेसामान
 न जेथेमोळलतेथे वीकत घेतील त्याचे जोखीव व
 नुकसान मन्के दाराचेमाथावरआहे

दरएव घादोचे समोर एवज लोहिलाआहे त्या
 प्रमाणे जोकोणी एवज अमानत ठेवणारनाहोत्या
 स हरकोणतेही मन्कावीसी अरजकर देणारनाहो
 त त्याअमानतोचातपगोल

| नंबर | अमानतरुपये | जामीनखते |
|----------------|--------------|----------|
| १मांसवगैरे | ५० रु०क०सी० | १०० रु५० |
| २पांवलवगैरेवदल | ५० रु०क०सी० | १०० रु५० |
| ३खुराखी सी० | १०० रु०क०सी० | २०० रु५० |
| ४गांवठीऔषधे | ५० रु०क०सी० | २०० रु५० |
| ५कीरकाळसा० | ५० रु०क०सी० | २०० रु५० |

मत्त्वाचाकागद करून देण्यास ह्यगई अथवा
 टाळाटळकरोल अथवा नाकबुलजाइल तरसदर
 ह्य एवज सरकार दाखल हाईल व ज्याचाअरज
 कबुल होइल त्याण सदर ह्यघादोसमोर जाजामो
 नखतान्ना एवजलोहिलाआहे त्या एवजाचे मातवर
 जामोनाचखत घावे तखत अमानतीचे एवजासुध्यां
 मकंती सरव प्रकारे चागलेरतीने पारपाडुनदे
 ण्यावदल तारणठेवीतील

ज्याचाअरज नाकबुलकरतील त्याचेकारण सां
 गणारनाहोत

नीशाणी
 हेनरी सी टीसडेल

कृतान इनचाजकमीशारी डोपाटमेंट लख्क
 रचोपुणे तुकडी
 ताई मांहे मे सन१८४० इ।मु। पुणे असीष्टेक
 मीशारी जनरालचेहफोस

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Bank of Bombay.

It having come to the knowledge of the Directors of the Bank of Bombay, that parties have been subjected to a charge in the Bazar for converting Bank Notes into Specie, they deem it necessary to inform the Native Community, that Cash can always be obtained at the Bank Office, for Bombay Bank Notes, free of charge.

By order of the Directors,
 W. W. CARGILL,
 Actg. Secy. and Treasurer.

Bombay, 20th May 1840.

बम्बई की बँक

बम्बई बँक के मुख्तारों के तैयन खबर
 बीम्बई बँक के च्छेडन को बजार मीं
 सर्फ करेने के लिये लीजाते हैं तो बजार मीं लूक के
 पास से अस च्छेडनों पर बना लिये हैं अस लूके
 नैयि लूके को मुख्तारों के तैयन खबर देना लाम
 जेके अणव देतिये हैं के बीम्बई बँक के
 च्छेडनों के रुपिये बँक अफिस मीं हमेशे बेगिर
 बनारके मिलेके
 बीम्बई बँक मुख्तारों के
 नशानी देलियो देलियो कारगिल
 अकंक सकेतरी व त्रिभरार

मقام बीम्बई ५० मास मी सन् १८४०
 W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

मुंबईची बँक

बँकच्याचोव्या बाजारांत वटावण्याकरोतां ने
 ल्याअसतां लोकांपासुन वटावघेतात असें मुंबई
 बँकचे डरकटसँ यांस मालुम जालेआहे याजक
 रीतां लाजोम जाणानेने टोवलोकांस खबरदेतआ
 हेत कीं मुंबईबँकचे चोव्याचाएवज बँकहफोसांत
 जेव्हा पाहजे तेव्हां वटाव घेतल्यासोवाय राख
 मोळल

बमोजीवे इकुम डरकटस
 नोशाणी

उब्रयु उब्रयु कारगील

अकटोंग सकटारी व अडरर

साहे मे सन १८४० इ। मु। मुंबई

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

मुंबाजनी जेफ

जेफनी शीरीओ ज अरमां वटावाने शा
 ३ लैछाया कतां लोफो पाशेथी वटाव लेये
 के येवु मुबाज जेमांफनां डरकटसँ येओ
 थो मालुम थडके ते शांर लामेस आणीने
 नेदीकु लोफोने पणर आपकेने मुबाज जेफ
 नी शीरीओनी धवेज जेमांफ ३। फीशांमै

જારે બેજએ તારે વરાવ લીધા શીવાએ રો
કડો મલશે *

અમોવજબ કુફમ ડરેક્ટરશ
નીશાની

ડબલીફુ—ડબલીફુ—કારગીલ

આફરીંગ શકરતારી વ તરીબેર

તા ૨૦ માંહે મે શને ૧૮૪૦

છશવી ઝા ૦ ઝુખાજ *

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Notice.

Commanders and Agents of vessels, are hereby informed, that they can always obtain on Loan, as Ballast, Unserviceable Ordnance Shot, Shells, and Gun Barrels, on condition, that the same be delivered over to the Hon'ble East India Company, free of expence, at the Port of London.

All applications to be made to the under-signed.

(Signed) F. P. LESTER, Major,
Secy. to the Mily. Board.

INTERPRETATION of Clause 3rd,
Section LXX, of Regulation IV of 1827.

On a question preferred, it was declared, that a Civil Court is authorized to execute a Decree of a Military Court of Requests, or Superintendent of Bazaars, against a person whose means for the satisfaction of such Decree, whether consisting of Land, or Wages, &c. lie beyond the camp limits, and consequent jurisdiction of such Military Court.

By order of the Sudder Dewanee Adawlut.
G. GRANT, Registrar.

Bombay, 21st May 1840, (3)

No. 113 of 1840.

Notice.

That the Taptee and Peerum lights will be put out on the 15th June, and re-shown on the 12th August, Cocoa-nut day.

JOHN PEPPER, Capt.
Senior Naval Officer.

Surat, 20th May 1840.

Notice

Is hereby given, that on Monday the 1st proximo, will be sold by public auction, at this office, at 12 o'clock, the undermentioned articles, on the Hon'ble Company's account.

- 3 Daggers with Gold enamelled scabbard.
- 4 Pairs of Cashmere Shawls, different colours.
- 2 Abras, or flowered Shawls.
- 1 Toolshee, colored Shawl.

By order of the Hon'ble the
Governor in Council.
JOHN WILLIAMS.
General Paymaster.

Bombay, 26th May 1840.

Notice

Is hereby given, that a quantity of Hay, in Bales, the property of Government, will be disposed of by public auction, on Friday the 29th

instant, at 4 o'clock P. M. if not previously disposed of by private contract.

The Hay will be put up in lots of from 20 to 50 Bales, to suit intending purchasers.

Terms of Sale.

A deposit of Ten per-cent to be paid on the lots being knocked down, and the whole to be paid for and cleared away within (24) twenty four hours thereafter. Any lots then remaining uncleared, will be resold at the risk and loss of the first purchaser.

D. DAVIDSON, Capt.
Assist. Comy. Genl.

Bombay, Depy. Comy. Genl's.
Office, 25th May 1840.

જાહર નામુ

એવુજે શરકારી ધાશની ગાંશડીઓકે તે ચાલતા મડીનાની તારીખ ૨૯ શુકરવારના દાહડા અગાફુ ધરધરાફુ ખરીદાર નડી મ લશેતો કુપર લખેલી તારીખને દીને શાંબનાં ચાર કલાકે તે ધાશ જાહર લીલાફુ કરીને વેચાશે *

ખરીદારોને શુતર પડવા શાસ્ત્ર વીશધીતે પચાશ ગાંશડી શુધીનાં લાટો કરીને લીલાંફુ માં ઝુકશે *

વીકરીનો કારાર એવોજે

લાટ નામે લખાશે એટલે દર શોકડે ટકા દ શ પરમોણે ધવજ આપવો બાકીનો શંધો ઇ વજ લીલાફુ પઠી ચોવીશ કલાકમો ભરીને તે લાટો કાહડી લઈજવા અને જે લાટ રહે શે તે કરીને વેચાશે તેનુ બેખમ તથા ઝુકશાં ન પેહલા ખરીદારને માંધે પડશે *

નીશાણી

ડી—ડેવીડશન—કપતાંન

આશીશિંટ. કમીશારી જનરાલ

તા ૨૫ માંહે મે શને ૧૮૪૦ છશવી

ઝા ૦ ઝુખાજ ડીપુટી કમીશારી

જનરાલ શાહુખની હાફીશ *

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that a pair of Cashmere Shawls, and sundry other Confiscated articles, will be sold in the Custom House, by public auction, on Saturday next, the 30th instant, at 12 o'clock precisely.

W. S. BOYD,
Collector of Customs.

Bombay, 27th May 1840,

જાહર નામુ

એવુજે કશમીરી શાલનો બેડો ૧ તથા બીબે જપત કરેલો પરચુરણ શામોન ચાલ તા મડીનાની તારીખ ૩૦ શનીવારને દીને

पुलापर पुल कलाके कशरंम हाकुशमां अह
र लीलाकु करीने येयामां आवशे *

नीशाणी

५७लीकु—अेश—भा७५

कशरंमना फलेकटर

ता० २७ माहे मे शने १८४० एशवी

मु० मुला७ कशरंम हाकुश *

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

जाहोर नामा

एसाजे काश्मीरी शालोचा जाडोएक व दुसरे जत्र
केलेल कोरकाळ सामानोचे चोलते महीन्याची
तारीख ३० शनवारचे रोजी वरावर वारा कला
कावर कठमहौस येथ जाहोर लेलांव कहन वीक
लेजादल

नीशाणी

उल्लय एस वादड

कठमचे कालेकटर

ता० २७ माहे मे सन १८४० इ॥ मु॥ मुंबई कठम
हौस

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Advertisement.

To be sold by public outcry, on Monday the
1st proximo, at 12 o'clock in the forenoon,
a quantity of Chips assorted, and Rubbish col-
lected from the works carried on in the Dock
Yard, and made into lots of about a Candy
each.

Terms of sale.—The lots to be paid for on
the spot, and to be immediately removed from
the Dock Yard.

J. HARRISON, Purser I. N.
Assist. Indian Naval Storekeeper.

Bombay, 26th May 1840.

अहूर नामु

अेवुले गीदीमां कामकर तेना फोडां तभा
कथरी पुंअे अेकडो करीने तेना आशारे अे
क पाडीना लाटो करीने आवता महीनीनी
तारीख १ शीमवारने दीने अपोरना पुल
कलाके अहूर लीलाकु करीने येयामां आ
वशे *

वीकरीनी करार अेवुले मरीदारोअे लाटो
नो अेवुले रोकडो लरीने सुरत लाट काड्
डी लअणवा *

नीशाणी

ने—हारीशान

आशीशरिट्ट अनडीआन नेवल

अशरारे क्रीपर

ता० २६ माहे मे शने १८४० एश

वी मु० मुला७ अनडीआन नेवल *

शरारे क्रीपर शाहीअनी हापीश *

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

जाहोरनामा

एसाजे गोदोत कामकले त्याकामाचा सालपा
व करकचरा जमा कहन त्याचा सुमारे एकखंडी
चाएकएकल टकहन येते महीन्याचा तारीख १शे
मवारच रोजो देन प्रहरचे वीरा कलाकावरजा
होर ललांवकहन विकलाजादल

विकरोचाकार असाकोलाटाचाऐवजराखभह
नतुनलाट गादोहन काढनन्यावे

निशाणी

जे हरोसन

असोष्टेट इंडोयाननेवल छारकोपर

तारीख २६ माह मे सन १८४० इ॥ मु॥ मुंबई इंडो
यान नेवल छार कोपरचे हफोष

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Notice.

A Passage to London is required, for the
conveyance of 40 Seamen, more or less, late
belonging to the Hon'ble Company's Steam
Vessel "Cleopatra."

Freight to London is required for the con-
veyance of the undermentioned cases.

| | Weight. | | Length. | | Breadth. | | Depth. | |
|-----------------|---------|---------|---------|---------|----------|---------|--------|---------|
| | Pounds. | Ounces. | Feet. | Inches. | Feet. | Inches. | Feet. | Inches. |
| No. 1 Box. | 299 | .. | 2 | 3½ | 2 | 3½ | 1 | 9 |
| " 2 do... .. | 293 | 4 | 2 | 3½ | 2 | 3½ | 1 | 9 |
| " 3 do... .. | 268 | 12 | 2 | 3½ | 2 | 3½ | 1 | 9 |
| " 4 do... .. | 185 | .. | 2 | 4 | 1 | 7½ | 1 | 4½ |
| " 5 do... .. | 135 | 8 | 2 | 3 | 1 | 7 | 1 | 4½ |

By order.

F. G. BONE,

For Assist. Supt. I. N.

Bombay, 27th May 1840.

Notice.

Verbal tenders will be received at the Civil
Architect's office, on Monday next the 1st
June 1840, at 10 o'clock A. M. for making re-
pairs and alterations to the undermentioned
works.

Every information can be obtained at the
office daily (Sunday excepted) from 10 till 5.

1. Repairing a Tread Mill in the House of Correction.
2. Pulling down and re-erecting the Admiral's Bangalows and Compound on the Esplanade after the monsoon.
3. Making alterations to the Cooking-room in the County Jail, and erecting a small Bathing-room.
4. White-washing the walls of the Cells of the Lunatic Asylum.

A. C. PEAT, Major,
Civil Architect at the Presidency,

Bombay, 26th May 1840.

अहुर नामु

मेवुने नीयां लपेली धमारतना मरंम
तना फांम तथा तेमां फेरफार करवा शास्त्रु
पन्थुपानी अरव तारीप १ माहे न्यून २
ने १८४० आवता शोमवारने हीने शीवील
अरकीरेफटनी हाफ्रीशमां शांतली भेशे *

मे जापत जेफांछ पुळुपु हरी ते कूपर
लपेली हाफ्रीशमां आदीतवार शीवामे हुर
रोज एश फलाफ थीते पांय फलाफ शुधी मा
पुम थरी *

१ हाकुशाअफ फरेफशंनमां वरेड मील २
मारी आपवो *

२ फांप कूपर आडभीरावना जंगला तथा
तेनो वाडो कूपेली लापवो अने योमाशा ५
ही पाको जांधी आपवो *

३ फांकुटी जेल अेटले फोवदारी पुरंगमां
जपारयीपानामां फांछ फेरफार करी आपवु
तथा अेक नाहावानु मफांन नाहानु जएण
वी आपवु *

४ दीवाना लोकाने रेहेवाना मफानमांनी
फोडडीअाने सुनो फेरवी आपवो *

नीशाणी

अे—शी—पीट—मेंवर

शीवील अरकीरेफड

ता० २६ माहे मे शने १८४० जशवी

मु० मुभाळ शीवील अरकी

रेफटनी हाफ्रीश *

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that a Batty Field belong-
ing to Ventoozett Goldsmith, situated at Parell
Village, which has been seized under a Dis-
tress Warrant, for non-payment of Revenue
due to the Hon'ble Company, will be sold by
public auction on the spot, on Thursday the 11th
June next, at 3 o'clock in the afternoon, con-
formably to Section IV of Chapter I of Regu-
lation XIX of 1827, and be knocked down
to the highest bidder. Conditions of sale, one
fourth of the purchase money to be paid in
cash, and the remainder within eight days
subsequently, on failure of which, the said
Batty Field will be resold at the risk of the
first purchaser.

W. S. BOYD,

Collector of Land Revenue,

Bombay, 26th May 1840.

जाहौर नामा

एसाजे वोटुग्रेट सेनार याचे ग्रेत मैजेपरळ्ये
येआहे त्याजवर इनराबल कंपनी सरकारचेदेणे
शकले म्हणुन जपतीचे व रेंटकाढुन जप्त केलेआहे

त्यचे सन १८२७ चे एकुणवीमावे कायद्याचे पहिले
बाबेतील चौथें कलमा प्रमाणे घेते जुन महोन्याचो
तारीख ११ गुरुवारचेराजो दोनप्रहरचे तीनवाज
तां जेथे तग्रेतआहे त्याठोकाणो जाहौर लेलावक
हम जोसरवां पेक्षो अधोकवेरीज वालेल त्याचवा
कलेजाईल वोकरोचा करार असाको खरेदोचेरे
वजाचो चौथादरोखद्यावी ववाकोचा एवज आठ
दोवसाचे आंत भरावानाहोंतर सदरजग्रेत पुळा
वोकलेजाईल त्याचेजाखोवपहोले खरोददाराचे
माथांपडेल

नीशाणी

डब्ल्यु एस वाडड

जमीनीचे लसुलाचे काल कटर

ता० २६ माहे मे सन १८४० दा० मु० मुंबद काले कटर
चेहफोस

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

अहुर नामु

मेवुने वीकुरोड शोनीनु जेतर मेजे ५
रेलमांके ते कूपरनु इतराजाल कुपनी शरफार
नु देवु रडीगीकू माटे जपतीनु वारंट फाडा
डीने जपत फरके तेनु शने १८२७ ना फामे
दा १८ मांता पहला जापतनी सोधी फलंम
परमांणे आवता न्यून मडीनानी तारीप ११
गुडवारने हीने जपोरना तरण फलाफेआहा ते जे
तरके तांहांज अहुर लीलाकू करी जे शज
श शकुथी जशती रफंम जालशे तेने पेया
मां आवशो—वीकुरीनो फरार मेवोने जरी
दारे जरीदीना जवेजनी सोथाज रोफडी आ
पवी अने जाक्रीनो जवेज माड दाहाडमां ल
रथोनडीतो कूपर जपेलु जेतर करी पेयाशेते
नु जेजंम प्रेहेला जरीदारने मांथे पडशे *

नीशाणी

डमलीकू—अेश—जाण्ड

जमीनना वशुलना फलेफटर

ता० २६ माहे मे शने १८४० जशवी

मु० मुभाळ फलफटरनी हाफ्रीश

W. R. MORRIS, Secy. to Govt.

Notice.

A Passage is required for the conveyance
of European Troops, in number about (101)
one hundred and one Men, (1) one Woman
and (2) two Children, more or less, to Calcutta.
The Superintendent of the Indian Navy
will receive tenders, specifying terms on
which the above Individuals, will be conveyed
to their destination.

By order.

F. G. BONE,

For Assist. Supt. I. N.

Bombay, 27th May 1840.

GENERAL ORDERS.**MILITARY DEPARTMENT.**

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

BOMBAY CASTLE, 20th MAY 1840.

No. 355 of 1840.—A Regimental Order by Lieutenant Colonel Croker, c. b. Commanding Her Majesty's 17th Regiment Foot, dated 25th ultimo, appointing Lieutenant Wilman to act as Adjutant, Lieutenant J. S. Croker as Quarter Master, Color Serjeant Corrigan as Serjeant Major, and Color Serjeant Mills as Quarter Master Serjeant to the Right Wing of that Regiment, during its separation from Head Quarters, is confirmed.

No. 356 of 1840.—Captain T. Clibborn, Major of Brigade, will assume charge of the Office of Executive Engineer at Sukkur, as a temporary arrangement.

Bombay Castle, 21st May 1840.

No. 357 of 1840.—A furlough to Europe for three years, is granted to Lieutenant C. R. Hogg of the 1st European Regiment, for the benefit of his health.

No. 358 of 1840.—The following promotions are made:—

| | | <i>Date of Rank.</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------|
| <i>1st or Grenadier Regiment Native Infantry.</i> | | |
| Captain T. Clibborn to be Major, Lieutenant (Brevet Captain) C. B. Raitt to be Captain, and Ensign E. T. Peacocke to be Lieutenant, in succession to Billamore deceased..... | } | 27th April 1840. |

4th Regiment Native Infantry.

| | | |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Ensign J. S. Aked to be Lieutenant, vice Wheatley deceased..... | } | 2nd May 1840. |
|-----------------------------------------------------------------|---|---------------|

19th Regiment Native Infantry.

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------|
| Ensign C. M. Barrow to be Lieutenant, vice Jeffery retired from the service.... | } | Do....do....do. |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------|

The undermentioned Officers to be ranked from the dates specified opposite their respective names, and posted to Regiments as follows.

| | <i>Rank in the</i> | | <i>To what Regiment appointed.</i> |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------|
| | <i>Regiment.</i> | <i>Army.</i> | |
| Ensign Alexander Robert Manson,..... | 2nd May 1840. | 10th Decr. 1839. | 4th Regt. N. I. |
| Ensign George Scriven,..... | Do. . . do. . . do. | Do. . . do. . . do. | 19th Regt. N. I. |
| Ensign George Uvedale Price,..... | Do. . . do. . . do. | Do. . . do. . . do. | 1st Gr. Regt. N. I. |

Bombay Castle, 22nd May 1840.

No. 359 of 1840.—The following appointment is made:—

Captain J. S. Down, of the 1st Grenadier Regiment Native Infantry, to be Brigade Major at Sukkur, vice Clibborn promoted.

No. 360 of 1840.—The undermentioned Gentlemen are admitted to the service in conformity with their respective appointments by the Hon'ble the Court of Directors, as Cadets of Infantry on this Establishment, and promoted to Ensigns, leaving the dates of their Commissions for future adjustment.

Infantry. Date of arrival at Bombay.

| | | |
|----------------------------------|---|---------------|
| No. 198 Mr. George Scriven,..... | } | 7th May 1840. |
|----------------------------------|---|---------------|

| | | |
|------------------------------------|---|---------------|
| No. 199 Mr. Walter Mouttrion,..... | } | 7th May 1840. |
|------------------------------------|---|---------------|

The undermentioned Officers and Warrant Officer have returned to their duty without prejudice to their rank, by permission of the Hon'ble the Court of Directors.

Date of Arrival at Bombay.

| | | |
|------------------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Captain C. W. Grant, of the Engineers..... | } | 6th May 1840. |
| Assistant Surgeon H. P. Hathorn, of the Medical Establishment..... | } | 6th May 1840. |
| Deputy Assistant Commissary J. Bellew, of the Ordnance Department..... | } | 6th May 1840. |

Bombay Castle, 25th May 1840.

No. 361 of 1840.—The undermentioned Cadets for the Artillery and Cavalry are permanently posted to Regiments to fill existing vacancies, and dates of Commissions assigned them as follows.

| | <i>Rank in the</i> | | | <i>To what Regiment appointed.</i> |
|--------------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|------------------------------------|
| | <i>Artillery.</i> | <i>Regiment.</i> | <i>Army.</i> | |
| 1. 2nd Lieutenant R. B. Brett,..... | 12th August 1839. | 10th Decr. 1839. | Regt. of Arty. | |
| 2. " " Robert Gordon,..... | 30th Septr...do. | Do....do....do. | Ditto. | |
| 3. " " John Richard Hawkins,.... | 13th Decr...do. | Do....do....do. | Ditto. | |
| <i>Cavalry.</i> | | | | |
| 1. Cornet Harry Richard Parker,..... | 23rd Septr. do. | 21st Decr...do. | 1st Rt. Lt. Cavy. | |
| 2. " Francis Whitmore,..... | 18th Feby. 1840. | 18th Feby. 1840. | 3d Rt. Lt. Cavy. | |

No. 362 of 1840.—The Rank of the undermentioned Assistant Surgeons having been received from the Hon'ble the Court of Directors, commissions are assigned to them from the dates of their departure from Europe, as follows.

Medical Establishment.

| | <i>Date of Rank.</i> |
|-----------------------------------|----------------------|
| 1 James Noah Pinkerton, M. D..... | 27th Novr. 1839. |
| 2 Richard Hosken..... | 22nd Decr. do. |
| 3 John Halliley Carter..... | 5th Feby. 1840. |
| 4 Richard Wootnam..... | 15th do. do. |

No. 363 of 1840.—The undermentioned Gentlemen are admitted to the Service in conformity with their respective appointments by the Hon'ble the Court of Directors as Cadets of Infantry on this Establishment and promoted to Ensigns, leaving the dates of their Commissions for future adjustment.

| <i>Infantry.</i> | <i>Date of arrival at Bombay.</i> |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| No. 60 Mr. William Spry Horwood..... | } |
| No. 54 ,, Frank Burr..... | |
| No. 59 ,, Robert Maxwell Johnstone | |
| No. 56 ,, Henry Edward Reveley..... | |
| No. 57 ,, John Pitcairn Sandwith..... | |

13th May 1840.

No. 364 of 1840.—Lieutenant Giberne, of the 16th Regiment Native Infantry, is appointed to the charge of the Police and Bazar Departments of the Detachment in the Persian Gulf.

No. 365 of 1840.—The following order is confirmed:

An order by Lieutenant Colonel Hughes, C. B. dated Camp Kharg, 10th ultimo, directing Captain N. Strong, of the 1st Bombay European Regiment, to take charge of the Police and Bazar Departments of the detachment in the Persian Gulf, on the departure of Lieutenant R. Croed to the Presidency, until relieved by Lieutenant Giberne.

No. 366 of 1840.—The Services of Assistant Surgeon Sullivan are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

Bombay Castle, 26th May 1840.

No. 367 of 1840.—The Hon'ble the Governor in Council, with the sanction of the Government of India, is pleased to notify, that the subordinate Branch of the department of Public Works is henceforward to be open to the admission of such Europeans, East Indians, Hindoos and Mahomedans, as may be found qualified to perform the duties of the department with efficiency.

| | | |
|---------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|
| Supervisors as Conductors Pay &c. 145 ,, ,, | } | 2nd. The department will consist of four Classes, |
| Assist. ditto as Sub-Conductors Pay &c. 105 ,, ,, | | to be designated Supervisors, Assistant Supervisors, |
| Overseers as Serjeant Overseers Pay &c. 84 4 8. | | Overseers and Assistant Overseers, on the rates of |
| Assist. do. as Barrack Serjeants Pay &c. 69 4 8. | | Pay stated in the margin. |

3rd. No individual will be admitted to this branch of the service who shall not be found to possess a sufficient knowledge of English, writing and accounts, to enable him to keep and prepare the various Books and Returns required by the existing Regulations, and such a knowledge of Plan Drawing as to enable him to frame an Estimate, and lay down a Building from a Plan. The Europeans will also be required to possess such a knowledge of the Native Language as to qualify them to converse in it with fluency.

4th. The above qualifications are to be ascertained by personal examination, by a Superintending Engineer of Public Works or by two Executive Engineers, who shall forward a report on the qualifications of each applicant for admission to the Department, to the Secretary to the Military Board.

5th. Appointments to the Department will be made by the Military Board under the sanction of the Governor in Council in each instance, to the extent of Establishment that may be authorized by Government from time to time, with reference to the wants of the service. Promotion from the lower to the upper Grades when vacancies occur, will also be made by the Military Board, on the recommendation of Superintending Engineers, and with reference to comparative length of service and merits, such promotions having previously received the sanction of Government.

6th. It is to be considered the special duty of the District Executive Engineers to afford every instruction in their power to subordinate Officers of the department of Public Works, and to encourage them to a prosecution of all studies connected with that branch of the service. Superintending Engineers in their annual Tours of Inspection, will see that this important duty is duly fulfilled.

7th. Executive Engineers are authorized to admit Apprentices into their Offices without pay, for the purpose of acquiring a knowledge of the duties of the Department.—These Apprentices when reported duly qualified, will be considered eligible to admission into the Department.—It is expected that, by a judicious adoption of this system, the office of each Executive Engineer will become a kind of school for the acquisition of scientific knowledge, connected with the department of Public Works, and His Honor in Council relies with confidence on the Zeal and Liberal Spirit of the Officers of the Corps of Engineers, to give the fullest effect to an arrangement which will afford them the means of disseminating through the Country the benefits of that scientific education which they have acquired in Europe.

8th. The Conductors, Sub-Conductors, Serjeants and Corporals, Overseers and Assistant Overseers and Barrack Serjeants, now in the subordinate branch of the department of Public Works, will remain subject to existing regulations and be promoted, if duly qualified, as vacancies occur, as heretofore.

No. 368 of 1840.—By a resolution passed in the General Department, Surgeon Doig has been appointed to act as Civil Surgeon at Ahmedabad from the 1st instant, during the absence of Surgeon Johnston, allowed an extension of leave.

No. 369 of 1840.—The Honorable the Governor in Council is pleased to sanction the following arrangements in respect to the providing of carriage for Troops or Individuals within the Collectorates of Ahmedabad and Kaira.

On all ordinary occasions the Commissariat Officer at Ahmedabad will procure carriage for the public Service in the way he may consider most expedient without the intervention of the Magistrate. On extraordinary occasions when Troops may be moving within the Province to quell disturbances, the Commissariat Officer may make a requisition on the Magistrate, for his aid in procuring carriage should he fail to procure it by his own exertions.

Individuals are on all occasions to procure carriage for themselves, applications from them on the Magistrate are prohibited.

Bombay Castle, 27th May 1840.

No. 370 of 1840.—The following adjustment of Rank and Re-postings are made.

*2nd European Regiment.**Adjustment of Rank.*

Lieutenant J. D. De Vitre, to take Rank, vice Russell deceased 1st Novr. 1839. *Date of Rank.*
 Lieutenant C. R. W. Hervey, to take Rank, vice Goldie deceased 12th ..do.....do.

Reposting.

Ensign H. B. Hodgson, from 26th to 17th Regiment Native Infantry.
 Ensign G. B. Scott, from 17th to 26th Regiment Native Infantry.

No. 371 of 1840.—The following native promotions are made:—

5th Regiment Native Infantry.

Jomedar Rampursaud to be Subedar and Color Havildar Luximon Jadoo to be Jemedar, in succession to Pandoo Laur, deceased 18th April 1840. *Date of Rank.*

Guzerat Provincial Battalion.

Jemedar Gungnak Lucknak to be Subedar and Havildar Madnak Annak to be Jemedar, in succession to Sawant Sing, transferred to the Guzerat Cooly Police Corps. } 19th March 1840.

No. 372 of 1840.—The following native promotion is made:—

Corps of Gun Lascars.

Jemedar Heerajee Komkur to be Subedar and Havildar Mahomed Ismael to be Jemedar, in succession to Mawah Cannan, deceased 4th April 1840.

No. 273 of 1840.—Paymasters of Native Regiments and others furnishing Native Soldiers of all ranks, below that of Subedar with furlough certificates, are required to state in that document the date of enlistment of the individual, thereby shewing whether or not he is to forfeit the Garrison half Batta under the Provisions of the G. G. O. 17th May 1838, Para. 17; with respect to Privates and Drummers on Privates Pay, their Class is also required to be stated to show the rate of pay to which they are entitled.

No. 374 of 1840.—The leave of absence to proceed to Allahabad, from the 1st April to the 15th August next, on private affairs, granted to Lieutenant W. E. MacLeod, of the 20th Regiment Native Infantry, in G. G. O. of the 6th ultimo, is altered, and he is allowed leave from the 1st May to the 1st November next, on the same account.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
 E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.*Bombay Castle, 21st May 1840.*

No. 49 of 1840.—The Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish to the Indian Navy, the following Extract, para. 1st, of the Hon'ble Court's Letter, No. 20, dated 12th March last.

1. We have appointed Mr. Joseph Sedley, a Volunteer for the Indian Navy on your Establishment, his rank will be settled at a future opportunity.

No. 50 of 1840.—Purser William Turner has returned to his duty with the permission of the Hon'ble the Court of Directors.—Date of arrival, the 14th instant.

No. 51 of 1840.—Lieutenant A. H. Gardner is allowed a furlough to Europe for three years, on sick certificate.

No. 52 of 1840.—The undermentioned Volunteers for the Indian Navy, arrived in the Hon'ble Company's Steamer Cleopatra, on the 29th ultimo, and are admitted to the service in conformity with their appointments by the Hon'ble Court of Directors.

Mr. A. W. Chitty,
 „ Edward Giles,

Mr. C. A. Landeman,
 „ Edward F. T. Fergusson.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
 E. M. WOOD, Lieut. Col. Secy. to Govt.

P A C K E T S .

It is hereby notified for general information, that Packets for the reception of letters for despatch by the following vessels are open at this office.

| <i>Names of Vessels.</i> | <i>Agents.</i> | <i>Date of intended Departure.</i> | <i>To what port.</i> | <i>Touching where.</i> |
|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Constance | Supt. Indian Navy..... | 1st June..... | Aden..... | |
| A Steamer..... | Do. Ditto..... | 22nd Do..... | Persian Gulf..... | Muscat. |
| John Bull..... | Messrs. Ritchie Steuart & Co..... | 30th instant..... | Liverpool..... | |
| Orestes..... | Do. Higginson & Cardwell..... | 28th Do..... | Ditto..... | |
| Moffatt..... | Do. Frith & Co..... | 30th Do..... | London..... | St. Helena. |
| Lady Feversham..... | Do. Diron Carter & Co..... | 1st June..... | Ditto..... | |
| Barbara..... | Do. B. & A. Hormusjee..... | 1st Do..... | Liverpool..... | St. Helena. |
| Regular..... | Do. Ritchie Steuart & Co..... | 2nd Do..... | Ditto..... | |
| Asia Felix..... | Do. William Nicol & Co..... | 4th Do..... | Singapoor..... | |
| Cestrian..... | Do. Edmond Bibby & Co..... | 10th Do..... | Liverpool..... | St. Helena. |
| Bucephalus..... | Do. William Nicol & Co..... | Ditto..... | Clyde..... | |
| Inglis..... | Do. B. & A. Hormusjee..... | Ditto..... | London..... | St. Helena. |
| Catherine..... | Do. Forbes & Co..... | Despatch..... | Ditto..... | Cape. |
| John Knox..... | Do. McVicar Burn & Co..... | Ditto..... | Liverpool..... | |
| Maria..... | Do. Ditto..... | Ditto..... | London..... | |

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed on the evening before the date of departure,

E. B. ELLIOT,
 Post Master General.

Bombay, Genl. Post Office, 27th May 1840.

Notice

Is hereby given, that the Overland Mails to be conveyed to Aden by the Schooner Constance, and from thence by a Steamer to Suez, will be closed at this office on Monday next the 1st proximo, at 11½ o'clock A. M. precisely.

The hour fixed for the sailing of the vessel will not admit of an after-packet.

E. E. ELLIOT,
Post Master General.

Bombay, General Post }
Office, 27th May 1840. }

Marine Department.**NOTIFICATION.**

It is the intention of the Honorable the Governor in Council to despatch a Steamer from Bombay to the Persian Gulph with a Mail for England, on the 22nd of June.

Arrangements have been ordered to be made, to secure, as far as practicable, the safe and speedy passage of the Mails from Bussora to Beyroot, but it is essential that letters, both private and public, be made of small dimensions, that the Mail bags may be light.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,
E. M. WOOD, Lieut. Col.
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 6th May 1840.

Notice.

The Superintendent of the Indian Navy will receive Tenders of Ship Tonnage, for the conveyance of Ordnance Stores, to the extent of about 140 Tons, more or less, to the Persian Gulf.

2nd. No vessel need tender that is not commanded by an European and properly officered.

3rd. The Superintendent reserves to himself the right of rejecting any tender without assigning cause for so doing.

4th. Further particulars may be learnt on applying at this office.

By order,
F. G. BONE,
For the Assist. Supt. I. N.

Bombay, 27th May 1840.

Advertisement.

A Passage is required for the conveyance of,
2 European Convicts, to the Isle of France,
Calcutta, or direct to New South Wales.

3 Native time-expired Convicts, to Prince of Wales Island or Singapore.

1 Ditto Female ditto, to Pulo Penang.

42 Native Convicts, more or less, to Singapore.

10 European Boiler Makers, more or less, to Liverpool.

1 Ditto do. Invalid, to England.

1 European Seaman, Ditto, do.

By order,
J. C. IBBS,
For the Assist. Supt. I. N.

Bombay, 27th May 1840.

Notice

Is hereby given, that sundry articles of Condemned Provisions and Dead Stock, the property of Government, a list of which may be seen at this office, will be disposed of by public outcry, at the Commissariat Stores, Military Store Lane, on Saturday next the 30th instant, at 11 o'clock in the forenoon.

Terms of Sale.

A deposit of ten per-cent to be immediately paid down by the purchaser and the articles to be paid for and cleared within forty eight hours after the sale or the deposit will be forfeited and the articles resold at the risk and loss of the first purchaser.

D. DAVIDSON, Capt.

Assist. Comy. Genl.

Bombay, Depy. Comy. Genl's
Office, 27th May 1840.

Opium Memorandum.**INDORE.**

| | |
|---------------------------|------------|
| Passes granted up to the | |
| 2nd instant..... | Chests 656 |
| Ditto from the 2nd to the | |
| 14th instant..... | 290 |
| | <hr/> |
| | Total 946 |

IMPORTED.

| | |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Balance of last years importation..... | Chest 6,667 |
| Imported on the 25th instant on account the season 1839 40.. | 26 |
| | <hr/> |
| | Total 6,693 |

EXPORTED.

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Exported up to the 26th instant.. | Chests 9 |
|-----------------------------------|----------|

F. BOURCHIER,

Opium Agent.

Bombay, 27th May 1840.

INSOLVENT DEBTOR'S COURT.**PETITIONS AND ASSIGNMENTS.**

Fulchund Nemchund, Broker, formerly residing at Vittal Warry, without the Fort of Bombay, filed 23rd May 1840.

Hyderally Farzoolahoy, Cloth Merchant, formerly residing at Borah Bazar, without the Fort of Bombay, filed 25th May 1840.

J. P. LARKINS,

Chief Clerk.

By O. W. KETTERER,

Bombay, 26th day of May 1840.

नम्रला देवादारिनी फोरट मध्ये
अरुणमो तथा ह्यालायो
कुलचंद्र नेमचंद्र ह्याला आगाल श्री मुंजल
मध्ये फोरटार. वीडल वाडीमा रेड्डी ह्ती ते
नी तारीज २३ मी अग्ने शने १८४० ने
दीने हाजल करीके
हेडरमली कुरजुलालाहा हापडनो वेपारी

श्री मुंजल मध्ये श्री मीरजापूर जिरा
 लखरना पारी रेहेतो हुतो तेनी गारीप २५
 मी मध्ये शनि १८४० ने दाखल करीके
 १ जा-पी-खारकीनरा शाहेज

श्री मुंजल मध्ये श्री मीरजापूर जिरा
 लखरना पारी रेहेतो हुतो तेनी गारीप २५
 मी मध्ये शनि १८४०

(A true Translation.)
 JOHN VAUPELL, Chief Translator.

Civil Appointments, &c.
TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 21st May 1840.

Mr. C. Forbes, acting third assistant to the collector of Dharwar, is allowed leave of absence for one month, from the 23rd instant, to proceed to the presidency, on private affairs.

Mr. C. E. Stewart, to be assistant to the collector and magistrate of Poona.

Bombay Castle, 25th May 1840.

Mr. W. W. Bell, first assistant to the collector of Ahmednuggur, is permitted to resume his duties from this date; and the unexpired portion of the leave of absence granted to him on the 18th September 1839, is cancelled.

Bombay Castle, 26th May 1840.

Mr. E. H. Townsend, collector of Belgaum, is allowed an extension, till the 20th proximo, of the leave of absence granted to him on the 15th ultimo.

Mr. R. K. Pringle, collector of Khandesh, is allowed to continue in the districts on deputation, until the end of this month.

Mr. C. Price, to be first assistant to the collector of Rutnagera.

Bombay Castle, 27th May 1840.

Mr. W. Sims, collector of Sholapoor, is allowed a further extension, till the 15th proximo, of the leave of absence granted to him on the 22nd ultimo.

Mr. G. J. Blane, to act as collector of Sholapoor from the 8th ultimo.

Lieutenant H. Fenning, assistant to the Superintendent of the revenue survey in the Dukhun, is allowed leave of absence from the 10th ultimo, to the 10th proximo, to proceed to the Mahableswur Hills, for the benefit of his health.

SEPARATE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 22nd May 1840.

Mr. George Inverarity, of the Bombay civil service, is attached to the collectorate of Ahmednuggur, until the next examination of junior civil servants takes place.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th May 1840.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to appoint Mr. William Courtney, to be political superintendent of Sawunt Warree.

*By order of the Hon'ble
 the Governor in Council,*

L. R. REID,
 Chief Secy.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 21st May 1840.

Captain A. R. Wilson, 14th regiment native infantry, received charge of the Post Office at Malligaum, on the 13th January last, from Captain Macau.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th May 1840.

R. Mills Esq. acting judge and session judge of Poona, and agent for Sirdars in the Deccan, deliver

ed over charge of those offices, to G. M. Harrison Esq. on the 12th instant, under the leave of absence granted to him on the 8th ultimo.

C. Sims Esq. joint judge and session judge of Poona, resumed charge of his office, on the 16th instant, under the leave of absence granted to him on the 8th ultimo.

*By order of the Hon'ble
 the Governor in Council,*

W. R. MORRIS,
 Secy. to Govt.

Erratum.

In the Government Gazette of the 21st instant, page 337, for

Messrs. W. H. Payne, } Marhattee,
 and } In the Colloquial branch of
 W. A. Pelly..... } Hindoostanee.

read
 Messrs. W. H. Payne, } Marhattee.
 and }

W. A. Pelly..... } In the Colloquial branch
 of Hindoostanee.

Military

Arrivals and Departures.

ARRIVALS.

21st May—Assist. surg. Charles Black, from Ahmedabad.

22nd Do.—Lieut. C. D. Delamotte, 1st c. r. from Sukkur.

23rd Do.—Do. W. R. Simpson, m. b. from Mahableswur.

DEPARTURES.

20th May—Major Hancock, 19th r. n. i.

21st Do.—Lieut. W. S. Jacob, r. s. to Poona.

Do. do.—Major Declouzeau, arty. to Deccan.

22nd Do.—Lt. capt. E. A. Guerin, 2d e. r. to Poona.

23rd Do.—Capt. C. W. Grant, 1. e. to Ahmedabad.

Do. do.—Assist. surg. R. Hosken, to Adon.

Do. do.—Major Willoughby, 18th r. to Baroda.

Do. do.—Capt. John Davies, 11th r. n. i. to Muraole.

24th Do.—Lieut. Compton, 18th r. n. i. to Poona.

25th Do.—Cornet Brenchley, 4th b. to Kierke.

Do. do.—Capt. C. H. Wells, staff, to Ahmedabad.

Do. do.—Lieut. A. Shakespeare, adjt. 2d n. c. to Aurangabad.

Do. do.—Do. H. M. Blake, 7th r. n. i. to Mhow.

Do. do.—Paymaster Moore, 2d Royal's, to Deesa.

Do. do.—Ensign Ashburner, 8th r. to Van Dieman's Land.

26th Do.—Surg. Hy. Johnstone, to Ahmedabad.

Town Major's Office, 27th May 1840.

Shipping Intelligence.

ARRIVALS.

21st May—The E. I. C. Cutter Nurbadah, Hooson Cojee, Syrang, from Tankaria.

Do. do.—Ship Julia, Massajee Husson, nacodah, from Gozo, 16th instant.

Passengers.—6 Natives.

22nd Do.—Ship Rajathan, D. Ritchie, master, from Port Phillip, 1st April 1840.

Do. do.—The E. I. C. schooner Constance, Lieut. J. W. Young, commanding, from Kurrachee, 16th instant.

Passengers.—Lieut. DeLamotte, 1st grenadiers—and 2 privates of the Queen's.

Do. do.—His Highness the Imam of Muscat's ship Caroline. A nud bin Serlmin, nacodah, from Muscat, 14th instant.

Passengers.—J. S. Boulton, master mariner—and 21 Arabs.

27th Do.—The E. I. C. schooner Mahi, Lieut. J. Bird, commanding, from Aden, 5th instant.

Passengers.—Assist. apothecary Critchrel, b. e. r.—Monsr. Aymard—Jean Baptiste, merchant, going to the Isle of France.

DEPARTURES.

22nd May—Ship Abbotsford, R. Broadfoot, master, to Liverpool.

23rd Do.—The E. I. C. Steamer Berenice, Wm. Lowe Esq. commander, to Suez.

Passengers.—W. Dallas Esq.—Mr. and Mrs. Stainforth—Mrs. Hamilton—Mrs. Billamore—Lieutenant Strachey—C. Downey Esq.—G. J. Higginson Esq.—R. Smith Esq.—D. Miller Esq.—F. Wakefield Esq.—W. Church Esq.—A. Ward Esq. to Aden—Yousif Yahood—one European and one Native servants.

23rd Do.—Barque Soobrow, W. S. Carnegy, master, to Aden.

Do. do.—Barque Adelaide, J. Correya, master, to Singapore and Siam.

Passengers.—Hajee Mahomed Takee, nacoda—and 16 Arabs.

24th Do.—Ship Faize Allum, T. H. Bennett, master, to Calcutta.

Passengers.—Capt. Mackintosh—Mr. Beetson—Mr. Watson—Mr. Mackey—Mr. Buckland.

25th Do.—Barque Augusta, E. Boutreucie, master, to Bourbon.

Passengers.—Lieut. E. Ashburner, 8th R. N. I.—Revd. Mr. A. Stockhouse—and one European servant.

DANIEL ROSS,
Master Attendant,

Bombay, 27th May 1840.

Unclaimed Letters.

POST LETTERS.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Charles Bromely, Medical apprentice, European General Hospital.....Bombay. | 1 Ramjee Sindy, serving in the Cotton screws.....do. |
| 1 Captain Walter Scott.....do. | 1 Ao Ilustrissimo Senhor Joao Bauptista de Braganca, a Caza Misis Chemel...do. |
| 1 Lieut. Js. Robertson, Her M's 6th R. do. | 1 Dossabhoj Nusservanjee.....do. |
| 1 Lieut. G. K. Bell, Artillery.....do. | 1 Hannapah Sepoy of the 5th Regt. B. N. I.....do. |
| 1 Carlos Danenberg.....do. | 1 Cumroodin Habutbhoy...do. |
| 1 Mr. T. B. D. Braganca, Shopkeeper...do. | 1 Mulek Umeer Mulek Moostafa...do. |
| 1 Mr. Christofer Deas Netto...do. | 1 Kistnaje Punt Vakeel of Chentamony Row Shapoor...do. |
| 1 Mr. Dossabhoj, Clerk Commisst. Office.do. | 1 Nanabhoj Dossabhoj, Head Clerk Inspecting Engrs. Office under Captain Grant.....do. |
| 1 Mrs. C. Mairs.....do. | 1 Sookram Gowley.....do. |
| 1 Seemajee Burga, Private 4th Company Engineer Corps....do. | 1 Syed Hoosen Soobydar....do. |
| 1 Mr. Simão de Souza Lizartha, care of the Mr. Fagott.....do. | 1 Byramjee Nesserwanjee Goteebayee...do. |
| 1 Bhurut Sing, Head Moocadum of the Commissariat Depart. Bullock Dept..do. | 1 Ao Sr. Ignacio Vitorino Rodrigues, to the care of Mr. Lorenzo Baretto, Merchant.....do. |
| 1 Sheek Aenam, care of Captain Corsellis.do. | 1 Ao Sr. Vicente Dias....do. |
| 1 Mr. Diogo Manoel de Souza, care to Francisco Fernandes Hospital Dipoo..do. | 1 Colsombee, Soonapoor....do. |
| 1 Ram Row Wisram...do. | 1 Kusoo Gowrewarra, 6th Regt. Bazar..do. |
| 1 Mr. Santiogoo, Dram Major....do. | 1 Manickjee Pestonjee....do. |
| 1 Hooson Guaraucra, care of Dr. Rajust.do. | 1 Pandoo Moocadum.....do. |
| 1 Dorabjee Burjorjee.....do. | 1 Ramah Shett Banian, residing in Chackla Bengalpoora.....do. |
| 1 Cosombay Butler, care of Major Bellamore.....do. | 1 Bapoo Doctor, living in Bhooleshur pagoda near Marootee...do. |
| 1 Mohomed Ally, Havildar Essawjee Israel Naique Pensioner....do. | 1 Dinmohomed Naique, 12th Regt. N. I.,do. |
| 1 Mr. Pascole, servant of Captain S. Pendsan.....do. | 1 Daveesing Jusvut, Surat Sepoy...do. |
| 1 Suckaramjee Ambaker....do. | 1 Lieut. J. J. Laing, Indian Navy.....do. |
| 1 Suddey Kam Sepoy, 6th Compy. 25th Regt.....do. | 1 Jean Casaretto Esq. Passenger per Italian Man of War Regina....do. |
| 1 Dorabjee Burjorjee.....do. | 1 A. Monsieur Le Director de l' hospital Militaire.....do. |
| 1 Jewajee Manuckjee.....do. | 1 R. C. Knight Esq....do. |
| 1 Shapoorjee Bazenjee.....do. | 1 Mrs. E. Blunt, care of Mr. Murray....do. |
| 1 Shaik Emam, Butler to Ensign D. Eicke, 2d Bombay E. Regt.....do. | 1 Lieut. C. E. Mills, Artillery....do. |
| 1 A. Snra. Jebelina Noronha, Aya of Captain Pailute Culap.....do. | 1 William Palmer Gillanders Esq. Assist. Surgeon 21st Regt B'bay N. I...do. |
| 1 Cawasjee Pestonjee Padry....do. | 1 Mr. George Smith, Bombay Horse Artillery.....do. |
| 1 Ao Senhor Joze Antonio de Souza, Messer Ligitts Saruon...do. | 1 J. Monat Esq. H. M's 4th Dragoons...do. |
| 1 Cassio Servant to Mr. Meat 12th Regt..do. | 1 Lieut. R. H. Young.....do. |
| 1 Ao Senhor Domingos Albuquerque servant of Lieut. Smith 6th Regt...do. | 1 T. Wakefield Esq. Assist. Surgeon..do. |
| 1 Ragoba Jemedar.....do. | 1 Mrs. Reddin, Fort George Barracks.do. |
| 1 Jayram, Head Muccadum of the Court Draught Cattle.....do. | 1 Acting Assist. Apothecary A. S. Pollard.....do. |
| 1 Bapoojee Modecar...do. | 1 Qr. Mr. Serjt. Clifford, 4th L. c.....do. |
| | 1 F. C. Lewis Esq. Post Office Hyderabad.....do. |
| | 1 Major Downey.....do. |
| | 1 Captain Kennet, Depy. Adj. General.do. |
| | 1 Lieut. Wright, 9th Regt. N. I...do. |
| | 1 Mires Moore, Small Colaba....do. |
| | 1 Ao Exmo. e Rmo. Sr. Joze Antonio da Silva Rebello, Bispo de Braganca...do. |
| | 1 The Revd. Mc.Vicar, Chaplain Colombo.....do. |
| | 1 Mr. Wm. Bone, Colour Serjeant u. m. 17th Regt...do. |
| | 1 Captain R. Pattoun H. M. 5th Regt..do. |
| | 1 Captain F. Cristall, care of Messrs. Frith & Co.....do. |
| | 1 Lieut. A. B. Kembal, 3d Troop H. Artillery.....do. |
| | 1 Lieut. C. Burnes, 17th Regt. N. I.,do. |
| | 1 Major Focket, Comg. 2nd Queens...do. |
| | 1 Lieut. E. Ussher, 51st Regt. N. I...do. |
| | 1 Charles Commiline Esq. Passenger Pr. Inglis....do. |
| | 1 Major Forbes.....do. |
| | 1 Dr. J. J. Atkinson.....do. |
| | 1 Captain W. Wyllie, Staff....do. |
| | 1 John Maideson Esq.....do. |
| | 1 Mr. Charles Wells....do. |

- 1 J. L. Barron Esq. Madras Artillery.. do.
 - 1 Senior Miguel Dias, Por favor de Sr. Manoel Mendes.... do.
 - 1 Chutrajee Doby near Marine Battalion.do.
 - 1 Gunnesh Thackoor..... do.
 - 1 Mr. Manoel de Souza, Servt. of Dr. Houston of Bombay Regt.... do.
 - 1 Hurbukuth Gungaram... do.
 - 1 Atmaram Saccaramjee P.... do.
 - 1 Woolly Mamatt Sipoy of Fott Tallery.do.
 - 1 Atmaram Sukharamjee, to the care of Umachund Panachund Cotton Merchant..... do.
 - 1 Dorabjee Burjorjee.. do.
 - 1 Mr. Silvestre Fernandes, 1st Grade apprentice 12th Regt. N. I. . do.
 - 1 Malloree Talagawn, Duncan Road.. do.
 - 1 Jewanjee Eduljee Frashman.. do.
 - 1 Amerssee Cutchra.. do.
 - 1 Havildar Major Beerojee Guicawar, Gun Lascar 4d. Battalion Artillery.. do.
 - 1 Manockjee Limjee . do.
 - 1 Muminar Mohamed Kadur Arawa rane.. do.
 - 1 Moroba Bhowany Shunkerjee, Collector Office..... do.
 - 1 C. Many..... do.
 - 1 Temoolgee Hormusjee, under the care of Commander Chief.... do.
 - 1 Mr. Rustomjee Sorabjee... do.
 - 1 Dado Meeah..... do.
 - 1 Pastonjee Sorabjee... do.
 - 1 Ballageo Pandoranjee Cuttrie.... do.
 - 1 Thio. Paul..... do.
 - 1 Mr. Vicente Carlos, Assist. to the 2nd Hospital.... do.
 - 1 Dewa Coachman. near the big Colaba..do.
 - 1 Sheik Ebrahim, care to the Spencer Esq.... do.
 - 1 Rujubkan Subedar 19th Regt. N. I. . do.
 - 1 Dossabhoy Nasserwanjee. . do.
 - 1 Leela Luxmsee, care of Subedar Goolamsing 12th Regt. N. I. do.
 - 1 Kessoo Jamedar 12th Regt... do.
 - 1 Jsmail Tomby..... do.
 - 1 Mr. Francisco Magatheens... do.
- SHIP LETTERS.**
- 1 A. Prescott Esq. 2nd B. L. C... .. Bombay,
 - 1 C. Deucourne Esq... .. Cattipool,

- 1 John Chambers Esq. 15th Hussars. Bombay,
- 1 William King George Esq. Ship Rупarel.... do.
- 1 Major Brown, Depty. Adj. Genl.... do.
- 1 Capt. Roys, Grab Asia Felix... do.
- 1 " Bourchior, Tellichery.. do.
- 1 " W. Harison, Barque Medora.. do.
- 1 " W. Bell, Ship Golconda.. do.
- 1 " Robert Taitt, Ship Parlan.. do.
- 1 " Roberts, Ship Semireamis.. do.
- 1 " Wakeman, care of Messrs Frith & Co.. .. do.
- 1 " Rboison, Ship Competent.. do.
- 1 Halsey Lake, Esq. 20th R..... do.
- 1 Monsieur de Reul,.. do.
- 1 Dr. P. Bouchey,... do.
- 1 Mr. George Durrant,.... .. India.
- 1 Mr. W. Saunders, Victoria Hotel, Bombay.
- 1 Mr. Stewart Paterson, Chief Engineer Steam Ship Semiranis..... do.
- 1 Mr. W. Aers, 2nd Officer Schooner Shaanon..... do.
- 1 Mr. T. R Wells, Barque Swallow... do.
- 1 Mr. Creighton, Ship England.. do.
- 1 Mr. W. T. Llewdu, Post Office.. do.
- 1 Mr. John Arnold,.. .. Hazaaribaugh,
- 1 Mr. Cathay, Ship Tory .. Bombay,
- 1 Mr. L. Thomas, Ship Good Success... do.

E. E. ELLIOT,
Post Master General,

Bombay Genl. Post Office, }
27th May 1840.

High Water

IN THE HARBOUR UNDER THE FOLLOWING DATES.

| | | A. M. | | P. M. | |
|------|-----------------------|-------|----|-------|----|
| | | H. | M. | H. | M. |
| 1840 | | | | | |
| May | 28th Thursday..... | 8 | 28 | 9 | 4 |
| | .. 29th Friday..... | 9 | 33 | 10 | 3 |
| | .. 30th Saturday..... | 10 | 29 | 10 | 55 |
| | .. 31st Sunday..... | 11 | 18 | 11 | 41 |
| June | 1st Monday..... | 00 | 00 | 00 | 04 |
| | .. 2nd Tuesday..... | 00 | 27 | 00 | 49 |
| | .. 3rd Wednesday.... | 1 | 11 | 1 | 33 |

It is requested, that advertisements and the translations, of any length, may be sent to this office on Tuesday evening, and those of a few lines only, by noon of Wednesday.

N. B. The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 Annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.

Subscribers are requested on change of station to intimate the same to this Office.

Printed and Published by F. D. RAMOS, at the Government Press, APOLLO STREET.

S U P P L E M E N T



TO THE
BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by authority.

THURSDAY, 28TH MAY 1840.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 27th May 1840.

The Honorable the Governor in Council is pleased to publish for general information a Price Current of Goods in the Shikarpore Market, on the 27th ultimo.

Price of Articles in the Market at Shikarpore, April 27th 1840.

| Names of Articles. | Wieght. | Rs. | A. | P. |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------|-----|----|----|
| Black Pepper.. | per Maund... | 20 | 8 | .. |
| Red.....do.. | do.. | 10 | 8 | .. |
| Turnerick.. | do.. | 10 | .. | .. |
| Alum.. | do.. | 11 | .. | .. |
| Cocoanuts... | per 100.... | 8 | .. | .. |
| Small Cardamums.. | per Maund... | 97 | 0 | .. |
| Large...do..... | do.. | 32 | .. | .. |
| Cinnamon.. | do.. | 37 | 8 | .. |
| Mhendee leaves for Henna.. | do.. | 3 | 10 | .. |
| Micaga, red dye from chips of the Walnut tree for staining the lips.... | per Maund... | 22 | .. | .. |
| Fruit of the jujube tree, a carnation dye.. | do.. | 10 | .. | .. |
| Guava seeds for Sherbet.. | do.. | 85 | .. | .. |
| White Cumir Seed | do.. | 8 | .. | .. |
| Black...do.. | do.. | 11 | .. | .. |
| Dried Raisins | do.. | 16 | .. | .. |
| Kismis.. | do.. | 14 | .. | .. |
| Dates.. | do.. | 9 | .. | .. |
| (Majeet) Madder, red dye..... | do.. | 6 | 2 | .. |
| Do. best sort.... | do.. | 13 | .. | .. |
| Almonds.... | do.. | 14 | .. | .. |
| White pulp of Cocoanuts..... | do.. | 12 | 2 | .. |
| (Harir) the ruyalopur.... | do.. | 5 | .. | .. |
| (Phote Panir) Seed of Nightshade.. | per Maund... | 4 | .. | .. |
| (Nousadir) Borax.... | do.. | 20 | .. | .. |
| Senna of Mecca.. | do.. | 11 | .. | .. |
| Patanga Wood (Sappan Wood).. | do.. | 14 | .. | .. |
| (Safada) Fullers earth.. | do.. | 24 | .. | .. |
| Oil..... | do.. | 8 | .. | .. |
| Figs.. | do.. | 15 | .. | .. |
| Glue.. | do.. | 21 | 8 | .. |
| Sugar Candy.. | do.. | 17 | .. | .. |
| Molasses.... | do.. | 6 | 8 | .. |
| Tobacco, dry.. | do.. | 6 | .. | .. |
| Do... prepared or Gooracoo..... | do.. | 8 | .. | .. |
| Cotton, picked.... | do.. | 80 | .. | .. |
| Palmkana.. | do.. | 62 | 8 | .. |
| Bombaj Iron.. | do.. | 28 | .. | .. |
| Najore...do.. | do.. | 25 | 8 | .. |
| Gwalior...do.. | do.. | 15 | .. | .. |
| (Bhart) Bell Metal.... | do.. | 35 | .. | .. |
| Pewter.. | do.. | 19 | .. | .. |
| Copper Pots.. | per Seer.... | 2 | 4 | 6 |
| Coriander.. | per Maund... | 5 | 1 | .. |
| (Ajwahan) Henbane Seed.... | do.. | 4 | 14 | .. |
| (Multahee) for washing the Hair.. | per 1/2 do.. | 1 | .. | .. |
| (Khal) Ulsee Cakes.. | do.. | 1 | .. | .. |
| Tobacco, black.... | per Maund.. | 5 | .. | .. |
| Salt of Seinde.. | do.. | 3 | .. | .. |
| Panpara, Root of the Betel Nut tree.. | do.. | 8 | .. | .. |
| Kamal patr.. | do.. | 8 | .. | .. |
| Nutmeg..... | per Seer.... | 7 | .. | .. |
| Gowatree.. | do.. | 8 | .. | .. |
| Ginger.. | do.. | 12 | .. | .. |
| Suparee.... | do.. | 12 | .. | .. |

| Names of Articles. | Weight. | Rs. | A. | P. |
|--------------------------------------------|-----------------|-----|----|----|
| Choir.. | per Seer.. | 11 | | |
| Kamarhas.. | do.. | 13 | | |
| (Lood) wood for making ink.. | do.. | 14 | | |
| Seeds of largo Cardamums.. | do.. | 35 | | |
| (Zungar) blue vitriol.. | do.. | 160 | | |
| (Gulal) the dye used at the Holeo.. | per Maund.. | 16 | | |
| Blue Stone | do.. | 60 | | |
| Senna of Melca.. | do.. | 10 | | |
| Tin Cups.. | per Seer.. | 2 | 7 | |
| Pieces of do.. | do.. | 1 | 12 | |
| Filings of Copper.. | per Maund.. | 62 | 8 | |
| Pieces of Brass.. | per Seer.. | 1 | 4 | |
| Mutha, Brass Cups.. | do.. | 2 | 4 | |
| Loodianah... do.. | do.. | 2 | | |
| (Kelace) Tinning.. | per Maund.. | 60 | | |
| White Sandal Wood.. | do.. | 25 | | |
| (Shungraf) Vermeleon.. | per Seer.. | 12 | | |
| Red Arsenic (Sandoor).. | per Maund.. | 22 | | |
| Seeds of small Cardamums.. | per Seer.. | 2 | 10 | |
| Pumice.. | per Maund.. | 10 | | |
| Barir i Khoord.. | do.. | 8 | | |
| Do.. i Kalan.. | do.. | 10 | | |
| Cloves.. | per Seer.. | 1 | 11 | |
| Bang.. | per Maund.. | 7 | | |
| Badyan.... | per Seer.. | 3 | 12 | |
| Misree | 2 seer & 9 chs. | 1 | | |
| (Putasha) Sugar Plumbs.. | 2 seers & 1 ch. | 1 | | |
| Misree, inferior sort.. | 2 Seers | 1 | | |
| Wheat.. | 20 Seers | 1 | | |
| Jowarree.. | 18 Seer | 1 | | |
| Rice from Bhawalpore.. | per Maund.. | 3 | 8 | |
| Ditto from Scinde.. | 9 Seers | 1 | | |
| Pease.. | 32 do. | 1 | | |
| Oridh.. | 16 do. | 1 | | |
| Moong.. | 10 do. | 1 | | |
| Barley.. | 20 do. | 1 | | |
| Milk.. | per Maund | 1 | 4 | |
| (Banoalee) Cotton Seeds for feeding Cows.. | do.... | 1 | 1 | |
| Hindoostanee Cotton.. | do.. | 18 | | |
| Gram from Bhawalpore.... | do.. | 1 | | |
| Saltpetro.. | 21 Seers.. | 1 | | |
| Iron of Inferior kind.. | 6½ Maund. | 1 | | |
| Steel.. | per do.. | 14 | | |
| Charas, Bhag coarse.... | do.... | 18 | | |
| Masatur, Safflower of Cabul.. | per Seer.. | 3 | 8 | |
| Ditto..... of Scinde.. | per Maund.. | 32 | | |
| Old Opium.. | do.. | 17 | | |
| New do.. | per Seer.. | 9 | | |
| Rose-colored Silk.. | do.. | 6 | 12 | |
| Green Yellow do..... | do.. | 16 | | |
| Light do.. | do.. | 13 | | |
| Do.. Koknnee (Silk from Jurkestan).... | do.. | 11 | | |
| Red... do.. | do.. | 21 | | |
| Do.. Inferior.. | do.. | 20 | | |
| Rose-colored do.. | do.. | 18 | | |
| White and Green do.. | do.. | 26 | | |
| Sotoc Sungen | do.. | 24 | 8 | |
| Rose-colored coarse.. | do.. | 21 | | |
| White and Green coarse.. | do.. | 23 | | |
| Inferior.. | do.. | 22 | | |
| Undyed Silk.. | do.. | 21 | | |
| Ditto | do.. | 13 | 4 | |
| Ditto Charhee.. | do.. | 9 | 12 | |
| Sadahuss.. | do.... | 12 | | |
| Korah hillah (silk from Herat).. | do.... | 16 | | |
| Bajhzand.. | do.... | 16 | | |
| Guli Jilil.... | per Maund.. | 20 | | |
| Kamerah.. | do.... | 14 | | |
| Cochineal.. | do.... | 13 | 8 | |
| Ditto.. | Seer..... | 20 | | |
| Indigo.. | do.... | 12 | | |
| Slippers.. | Maund..... | 13 | 8 | |
| Ditto.. Red worked.. | for 20 | 80 | | |
| Do.. embroidered.. | do.. | 10 | | |
| Hurtal.. | do.. | 14 | | |
| | do.. | 25 | | |
| | Seer..... | 1 | 8 | |

| Names of Articles. | Weight. | Rs. | A. P. |
|----------------------------------------|-----------------|-----|-------|
| Native Paper, per quire of 24 sheets | | | 1 15 |
| Do. Inferior.. | | | 1 1 |
| Do. Third sort.... | | | 1 1 |
| Do. Fourth sort.. | | | 1 1 |
| (Kewree) sugar plumbs.. | 2½ seers. | | 1 1 |
| Do. Coarse.. | 3 seers. | | 1 1 |
| (Suddoo) Buns.. | 2½ seers. | | 1 1 |
| (Perali) sweet cakes made with cruds.. | 2 seers. | | 1 1 |
| (Guldannah) sugar plumbs.. | 2½ seers. | | 1 1 |
| Wheat Flour.. | 16 seers. | | 1 1 |
| Jowarree do.. | 17 seers. | | 1 1 |
| Maydah, finest wheat flour | 7 seers. | | 1 1 |
| Lime.... | 1 md. 3 seers. | | 1 1 |
| Natrum..... | 1½ md. | | 1 1 |
| Skins.. | each. | | 14 |
| Coarse Tape.. | 1 seers 3 clits | | 1 1 |
| Rope do.. | 18 Chs. | | 1 1 |
| Cotton, coarse.. | 1½ seers. | | 1 1 |
| Do. fine..... | 1½ seers. | | 1 1 |
| Do. best.... | 18 Chs. | | 1 1 |
| Do. superior.. | 12 Chs. | | 1 1 |
| Do. do.. | 5 Chs. | | 1 1 |
| Gold and Silver Thread..... | per Tola. | | 12 |
| Do. inferior.. | do. | | 6 |
| Red beads for rosaries..... | do. | | 1 1 |
| Seed of fleawoot.. | per maund.. | | 7 1 |
| Sweet Baril.. | do. | | 14 1 |
| (Rahman i surhb) Dogrose | do. | | 14 |
| Do. i sufed.. | do. | | 16 |
| Course figured muslin.. | per Picce. | | 4 |
| Do. superior.. | do. | | 2 |
| Jaggernatho, 18 yards.. | do. | | 11 |
| Do. second sort.. | do. | | 10 |
| Do. third sort.. | do. | | 9 |
| Do. fourth sort.. | do. | | 7 |
| Do. Inferior.. | do. | | 4 |
| Disuity.. | do. | | 6 |
| Do. Inferior.... | do. | | 4 8 |
| Chintz.. | do. | | 10 |
| Do. Inferior.. | do. | | 7 12 |
| (Jamal war) flowered chintz.. | do. | | 4 |
| Do. second sort.... | do. | | 8 |
| Do. third sort.. | do. | | 14 |
| Muslin.. | do. | | 6 |
| Do. Second sort.. | do. | | 8 |
| Do. Third sort.. | do. | | 7 |
| Nain Sookh.. | do. | | 7 8 |
| Do.. | do. | | 7 |
| Do unbleached.. | do. | | 13 |
| Chilwar.. | do. | | 14 |
| Do. Second sort.. | do. | | 12 |
| Do. Third sort.. | do. | | 10 4 |
| Do. Fourth sort.. | do. | | 10 |
| Musmu Chintz.. | do. | | 21 |
| Do.. | do. | | 11 |
| Do.. | do. | | 10 |
| Unbleached cotton cloth.. | do. | | 7 |
| Do.. | do. | | 6 |
| Do.. | do. | | 4 2 |
| China Handkerchief.. | per 20. | | 5 |
| Gulbadan (silk).. | per piece | | 1 |
| Khaod baf.. | do. | | 1 8 |
| Soosee, English Chintz.. | do. | | 6 |
| Do. Second sort.. | do. | | 4 |
| Soosee, 3rd kind.. | do. | | 4 |
| Do. 4th do.... | do. | | 3 |
| Chinese shawls.. | each. | | 6 |
| Do. Second sort.... | do. | | 5 |
| Do. Third sort.... | do. | | 4 |
| Dhotee.. | per two. | | 2 8 |
| Do.. | do. | | 2 4 |
| Do.. | do. | | 2 |
| Do.. | do. | | 1 12 |
| Do.. | do. | | 1 8 |
| Do.. | do. | | 1 2 |

| Names of Articles. | Weight. | Rs. | A. | P. |
|--------------------------------------------------|---------------|----------|----|----|
| Baptah..... | per price.... | 3 | 0 | 0 |
| Do.. | do.. | 2 | 8 | 0 |
| Do.. | do.. | 2 | 0 | 0 |
| Do.. | do.. | 1 | 12 | 0 |
| Do.. | do.. | 1 | 8 | 0 |
| Turbands, white, cotton.. | each..... | 2 | 0 | 0 |
| Do.. | do..... | 1 | 8 | 0 |
| Do.. | do..... | 1 | 4 | 0 |
| Do.. | do..... | 1 | 0 | 0 |
| Dopaths, Moultauce silk.. | do..... | 15 | 0 | 0 |
| Do.. | do..... | 14 | 0 | 0 |
| Do.. | do..... | 13 | 0 | 0 |
| Do.. | do..... | 12 | 8 | 0 |
| Chintz from Moulta.. | per 20..... | 40 | 0 | 0 |
| Do.. | | 35 | 0 | 0 |
| Do.. | | 30 | 0 | 0 |
| Gulbadan of Khoorasan of 10 yards per pair | | 21 | 0 | 0 |
| Do.. | | 20 | 0 | 0 |
| Do.. | | 19 | 0 | 0 |
| Do.. | | 18 | 0 | 0 |
| Do.. | | 17 | 0 | 0 |
| Daryace of Moulta.. | per Yard..... | 1 | 12 | 0 |
| Soosee of Bhawulpore.. | do..... | 3 to 4 | 0 | 0 |
| Loongee of do.. | Each..... | 3 to 2 | 0 | 0 |
| Kharwah (course red cloth) | per 20 pairs. | 40 to 25 | 0 | 0 |
| Chintz, blue, of Shikarpore.... | do..... | 30 | 0 | 0 |
| Sanglah (cotton cloth for Pitticoats).. | | 26 | 0 | 0 |
| Shoee from Moulta.. | 100 yards.... | 9 to 7 | 0 | 0 |
| Toree..... | per 20 peices | 20 to 13 | 0 | 0 |
| Native Blankets..... | Each..... | 1 | 0 | 0 |
| Carpets, course 4 yards long and 2½ broad.. | 2½ broad.... | 6 | 8 | 0 |
| Moulta rugs.. | Each..... | 12 to 7 | 0 | 0 |
| Herat do. 3 yds. long 1½ broad.. | | 15 | 0 | 0 |
| Do. 2 yds. long 1½ do..... | | 10 | 0 | 0 |
| Woollen Cloth.... | per yards.... | 5. 6 | 4 | ½ |
| Puttoo..... | do.. | 1 | 0 | 0 |
| Velvet..... | do.. | 1 | 4 | 0 |
| Satin..... | do.. | 2 | 0 | 0 |
| Do.. | do.. | 1 | 4 | 0 |
| Rudhanagaw.. | per price.... | 7 | 0 | 0 |
| Hurrahkane.. | per yard.... | 2 | 8 | 0 |
| Do. Inferior.. | do.. | 1 | 8 | 0 |

F. B. EASTWICK,
Assist. Pol. Agent, W. S.

Published by order of the Hon'ble the Governor in Council.
L. R. REID, Chief Secy.

Notification.

Whereas Eighty Six Bales of Cotton have been washed on shore at the following Villages near to the Mahalkurrie's Station at Mahim, in the Bussien Talooka, in the Tannah Zillah.

| Names of Villages. | Bales. |
|--------------------|--------|
| Yedwun..... | 35 |
| Seergaum..... | 33 |
| Cusba Mahim | 12 |
| Muzre Dadhur..... | 5 |
| Ossurney..... | 1 |

—86

The greater portion of the Bales bear the name of Metah Luckchund Dharsee, and Faruck Hureechund Rugunathdass, in the Guzeratte language, and are numbered 235½, some 274½ and No. 145½ in English.

This is to give notice, that the above property will be delivered to the owners of the same or their agents on application to the native Government authorities at Bussien and at Kelwa Mahim, and if not claimed within the space of two months from the day of publication, the same will be sold on account of Government.

Claimants will be expected to pay all expences that have been incurred.

G. H. PITT,
1st Asst. Magistrate.
Tannah Magistrate's Office, 20th May 1840.

બહાર નામુ—શરકાર દોલતમદાર કુપતી
અંગરેજ બાહાદુર વીદમાન આબંમ બરબ
હીકરા પીટ શાહેબ જશકોઅર બાહાદુર જન
ચારબ માજશતરેટ જલે ઘાણા શુરતંત આ
રખીનમ આતીન વ અલખ તારીખ ૨૭ માહ
આપરેલ તથા તારીખ ૫ માહ મે શને ૧૮૪૦
ને દીને મુખાન થકુ તેથી દરીઆ કીનારે મો
જે એડાંગ તથા મોજે શીરગામ તથા મોજે
હુશરણી તથા કશબે માહંમ તથા મોજે ક
લબે તથા મબરેદાર વઠારે ઠેકાણાંઆમો કુ
હુના ગાંશડી આશરે ૮૬ તણાજ આમિયા

के ते गांशडी दरीआमांथी फाहाडीने जगा
 जगाओमां राभेलीके तेमांती फेरलीअेफगां
 शडी कूपर पारण हूरणयंए रूधनाथदाश त
 था फेरलाअेफगाशडी कूपर मेहेता लणमीयं
 ए धारशी अेवां नामो अुजराती अणशरेल
 भांके तथा ते कूपर नंभर १४५ तथा नंभ
 र २३५ अने फोछ जगोअे नंभर २७४ अे
 परभांएके पंए फाहेनु वाहांए लाअु अथ
 वा तोफ्रान थआथी फोछअे गांशडीअी फा
 हाडी लापी अथवा वांहांए कुपी गडू तेनु
 फांछ डेफांछ लागनु नथी तथा तेनी मालेफ
 फोछ आण श्रुधी हांवर अमांनडी माटे मा
 हालकरी पेटा लीमडी अेरी फोखेदारी काम
 मां नंभर ८१ व ८२ ना फागलामां लणु ते
 कूपरथी आ अडर नामु वेपारी तथा कूदमी
 लोफोने अडर थवा शांर परगट फरामां आ
 वेफेरे कूपर लभेली गाशडीअीने जेफोछ
 मालक हुरे तेरी पेटा माहेमे तालुक वेराधना
 माहलकरीनी फयेरीमां आ अडर नामांती
 तारीणथी जे मडीनानी मुदतमां हांवर थ
 एने मालक पछ शापीत करी आपणु जे
 कूपर लभेली मुदतमां कूपर लभेली गाशडी
 अीने मालेफ हांवर नडी थशेतो फाअेदा
 मुजण लीलाकू करीने तेतो एपेज शरफार
 ना डीशाअमो दाणल थशे तारीण १७ २
 धीकूल अथल श्रुरशंन अरधीन अमांतीन व
 अलेख मी॥० वधशाण वद ४ शफे १७ ६२
 शादवरीनाम शंवशरे तारीण २८ माहे मे
 शने १८४० एशथी *

जाहोरनामा सरकार दौलतमदार कंपनी इं प्र
 ज वाहादुर वीद्यमान अजम ज्याजे होकमपोटया
 हंव इसकोयर् वाहादुर इच्छार्ज माजोखेटजोल्हा
 ठाणे स्या आर्विन मोयातेन वअलफ ता॥ २७ माह
 अपरिल व ता५ माह म सन१८४० चेर्राजोवाय
 दळजाळामुळें समद्र कोनारो भोज एडवग व ने
 जे सोरगांव व मोज उमरणो व कपथे माहोम व
 मोज कळवं मजरे दादर वगैर ठोकाणी कापसा
 चे गठ स्या दई लागल तगटे घमुंद्रांतुन कांठेनठो
 क ठोकाणो ठवोलआहत त्यापेनी कोतीकगव्याव
 र पारख हरकचंद रघुनाथदास व कातीकगव्याव
 र मेता लखचंदधारसो अर्भोवो गजराथोलोपो
 चो लोहोलो असुन त्याजवर नंबर १४५।
 एकथे सवापंचताळोम व नंबर २२५। व क ठ नं व
 र २७४। याप्रमाणे लागले आहत परंतु फाणा
 चे गलवत फुडले कौवा तुफान जाळ्यामुळें काणो
 गठे कठेनटांकोल कौवा गलवत बुडाल चारंठो
 काणलागतनाहों आणो त्याचामालककाणो अद्या
 पोहजोरजालानाहोन्वगेन माहालकरी पेटा भांव
 डीयाणो फौजदारी नंबर ८२ व नंबर ८२ चपत्रोलो
 होले त्यांजवरून हज होरनामा उदमी व्यापारो
 लोकांस जाहोरव्हावया करीतां प्रगट कजाताते ऐ
 साजे सदरहू गद्याचाकाणो मालक अंभलत्याणो
 पेटामाहोम तालुक वषद थथोलनाहालकरो चा
 चेकचेरोत ह्योजाहोरनःव्याचें तारखपोसुन दागम
 होव्याचमुदतोत हजोरहाउन मालकपणा प्रावित
 करनद्यावा जरघदरुड मुदतोत सदरहू गद्याचा
 मालक हजोरन जाअ्यास कायद्या प्रमाणे लोळां
 व होउन ऐवज सरकार होमावो जमस कंलाजाद
 ल क१७ २॥सु। आर्विन मयतेंनवअलफ मो॥ वै
 ग्राख व॥ ४ प्रक १७६२ शारवरोन म संवच्छरे इग
 रेजोत॥ २० माह मेसन१८४० इसवो

W. R. MORRIS, Secy to Govt.

(True translation.)
G. H. PITT, 1st Asst. Magte. in charge.